

I-Class

Quick Reference Guide

Agency Compliance and Approvals:

UL: UL1950 Safety of Information Technology Equipment
CSA: C22.2 No. 950-95
TUV: EN60950

1. Nur für Gebrauch innerhalb eines Gebäudes geeignet.
2. Bei Gefahr, Kabel aus der Steckdose herausziehen
3. Falls kein Kabel mitgeliefert wurde, bitte Folgendes bei der Anschaffung eines Kabels beachten:

Für 230 Volt (Europa): Benützen Sie ein Kabel, das mit "HAR" markiert ist, bestehend mindestens aus einem H05VV-F Kabel, das mindestens 0,75 Quadratmillimeter Drahtdurchmesser hat; sowie eine IEC320 Steckdose und einen für das Land geeigneten Stecker, 6A, 250 Volt.

1. This unit is intended for indoor use only.
2. Disconnect power supply cord in case of emergency.
3. When power supply cord is not provided; for proper power supply cord selection please see below:

For 230 Volt Operation (Europe): Use a cord set, marked "HAR," consisting of a min H05VV-F cord which has a minimum 0.75 square mm diameter conductors, provided with an IEC 320 receptacle and a male plug for the country of installation rated 6A, 250V

Conformity Assessment:

For 230 Volt Operation (Europe): CE Mark (EMC Directive 89/336EEC and LVD Directive 73/23/EEC).

FCC: This device complies with Part 15 of FCC rules.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy, and if not installed and used in accordance with the instructions in this manual, it may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Part Number: 88-2242-01

Revision: B

Important Safety Information

1. Do not use your Printer near water, or spill liquid of any kind into it.
2. Only qualified trained service technicians should attempt to repair your Printer if damaged or in need of repair.
3. Unplug the Printer before cleaning it. Use only a damp cloth; do not use liquid or aerosol cleaners.

VIGTIGE SIKKERHEDSOPLYSNINGER

1. Printeren må ikke bruges i nærheden af vand. Pas på, at der ikke kommer nogen form for væske ind i printeren.
2. Benyt kun en kvalificeret servicetekniker ved eventuel eftersyn eller reparation af printeren.
3. Tag stikket ud af stikkontakten inden printeren gøres ren. Brug kun en fugtig klud. Der må ikke bruges flydende rensmiddel eller aerosolrens.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSGEINFORMATIE

1. Gebruik de printer niet in de buurt van water en mors er geen enkele soort vloeistof in.
2. Alleen erkende, getrainde onderhoudsmonteurs mogen de printer proberen te repareren wanneer deze beschadigd is of reparatie nodig heeft.
3. Haal de stekker uit het stopcontact alvorens de printer schoon te maken. Gebruik alleen een vochtige doek, gebruik geen vloeibare reinigingsmiddelen of reinigingsmiddelen in een spuitbus.

IMPORTANTES CONSIGNES DE SECURITE

1. Ne pas utiliser l'imprimante à proximité d'eau. Eviter tout contact avec tout liquide.
2. La réparation de l'imprimante ne doit être confiée qu'à des techniciens qualifiés et formés à cet effet.
3. Débrancher l'imprimante avant de procéder à son nettoyage. Utiliser uniquement un chiffon humide; ne pas utiliser de produits liquides ou en aérosol.

WICHTIGE SICHTERHEITSHINWEISE

1. Benutzen Sie Ihren Drucker nicht in der Nähe von Wasser, und schützen Sie ihn vor dem Eindringen jeglicher Art von Flüssigkeit.
2. Ihr Drucker sollte bei eventuellem Schaden oder Reparaturbedarf nur von einem qualifizierten, geschulten Wartungstechniker repariert werden.
3. Ziehen Sie den Stecker des Druckers ab, bevor Sie ihn reinigen. Verwenden Sie zur Reinigung nur ein feuchtes Tuch und keine flüssigen oder Aerosolreiniger.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Μην χρησιμοποιείτε τον Εκτυπωτή κοντά σε νερό, Ζ μη σας χυθεί νερό σε αυτόν.
2. Μόνο ειδικός εκπαιδευμένος τεχνικός επιτρέπεται να επισκευάσει τον Εκτυπωτή σε αν πνθει βλνβη Ζ αν χρειάζεται επισκευή.
3. Αποσυνδέστε τον Εκτυπωτή πριν τον καθαρίσετε. Χρησιμοποιήστε ένα βρεγμένο πανό. Μην χρησιμοποιείτε υγρό Ζ σπρέι καθαρισμού.

IMPORTANTI INFORMAZIONE DI SICUREZZA

1. Non usare il computer in prossimità di acqua né versare in esso alcun liquido.
2. Se la stampante risulta danneggiata o necessita riparazioni, farla riparare da tecnici qualificati.
3. Prima di eseguire le operazioni di pulizia, scollegare la stampante dalla presa di alimentazione. Usare solo un panno umido; non usare liquidi o spray detergenti.

INFORMAÇÃO IMPORTANTE SOBRE SEGURANÇA

1. Não utilize a impressora nas proximidades de água e tome todas as precauções necessárias para evitar o derramamento de qualquer líquido sobre a mesma.
2. Em caso de danificação ou avaria, as reparações deverão ser efectuadas apenas por pessoal técnico devidamente qualificado.
3. Desligue a impressora antes de proceder à sua limpeza. Utilize um pano húmido; não empregue quaisquer detergentes líquidos ou aerossóis.

IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1. No utilizar la impresora si hubiera agua cerca de ella ni tampoco verter líquido alguno en su interior.
2. Si la impresora sufriera algún daño o avería, deberá ser reparada exclusivamente por técnicos especializados.
3. Desenchufar la impresora antes de proceder a su limpieza. Utilizar únicamente para ello un paño húmedo. No utilizar detergentes líquidos ni en aerosol.

TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

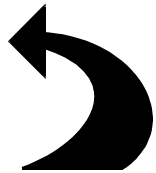
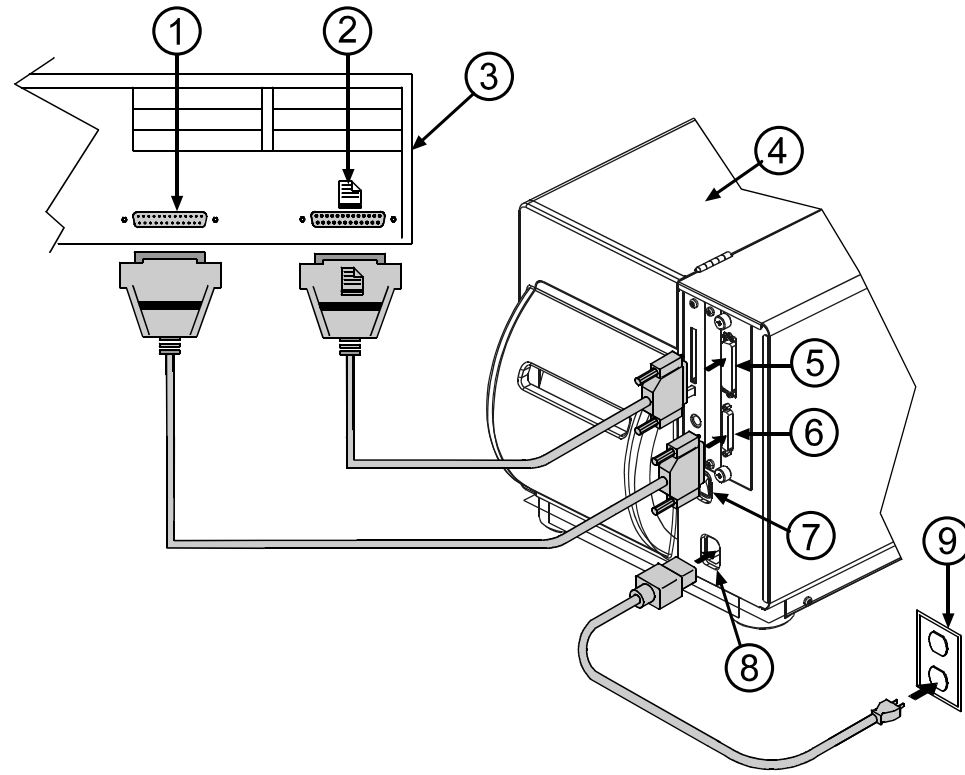
1. Älä käytä kirjoitinta veden läheisyydessä tai altista sitä millekään nesteille.
2. Kirjoittimen huolto ja korjaus on jätettävä ammattimaisen huoltohenkilön toimeksi.
3. Kytke kirjoittimen virtajohto irti ennen puhdistusta. Käytä puhdistukseen ainoastaan kosteata kangasta; ei nesteitä tai aerosolisuihkeita.

VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION

1. Använd inte din skrivare i närheten av vatten, och spill inte vätska av något slag in i den.
2. Endast kvalificerade och utbildade tekniker bör försöka reparera din skrivare om den är skadad eller behöver reparation.
3. Drag ur kontakten till skrivaren innan du gör ren den. Använd ingenting annat än en fuktig trasa; använd inte rengöringsmedel, vare sig flytande eller av spraytyp.

Printer Connections
Tilslutning af printer
Printeraansluitingen
Connexions d'imprimante
Druckeranschlüsse
Συνδέσεις εκτυπωτή
Collegamenti della stampante
Conexões da Impressora
Conexiones de la impresora
Kirjoittimen liitännät
Skrivaranslutningar





Printer Connections

- ① Serial Port (Host Computer)
- ② Parallel Port (Host Computer)
- ③ Host Computer
- ④ Printer
- ⑤ Parallel Port (Printer)
- ⑥ 25 Pin Serial Port (Printer)
- ⑦ On/Off Switch
- ⑧ AC Power Connector
- ⑨ AC Wall Outlet



The printer can be connected to your host computer with a parallel cable or RS-232 serial cable.



Be sure that the printer's power is off while connecting the data cables and/or power cord.

Make sure that the voltage ratings from your printer match the AC outlet you intend to use.

Refer to the operator's manuals for additional information on printer connections.

Tilslutning af printer

- ① Serielport (værtscomputer)
- ② Parallelport (værtscomputer)
- ③ Værtscomputer
- ④ Printer
- ⑤ Parallelport (printer)
- ⑥ 25-nåls serielport (printer)
- ⑦ Afbryder
- ⑧ Vekselstrøms tilslutning
- ⑨ Vekselstrømsstik



Printeren kan blive tilsluttet din værtscomputer med et parallel kabel, eller RS-232 serielkabel.



Vær sikker på at strømmen til printeren er afbrudt, mens datakabler og/eller strømkabler bliver tilsluttet.

Vær sikker på at printerens nominelle spænding er i overensstemmelse med vekselstrømskontakten, der skal bruges.

Se endvidere i betjeningsvejledningerne for nærmere information om tilslutninger af printerens.

Printeraansluitingen

- ① Seriële poort (hoofdcomputer)
- ② Parallele poort (hoofdcomputer)
- ③ Hoofdcomputer
- ④ Printer
- ⑤ Parallele poort (printer)
- ⑥ Seriële poort 25 pencontact (printer)
- ⑦ Aan/uit schakelaar
- ⑧ Gelijkstroomverbinding
- ⑨ Gelijkstroom contactdoos



De printer kan op de hoofdcomputer worden aangesloten met een parallelle compatibele kabel of een seriële kabel RS-232.



Let erop dat de stroomtoevoer naar de printer is uitgeschakeld wanneer men de data-kabels en/of het elektriciteitsnoer aansluit.

Zorg dat de spanning van de printer geschikt is voor de wisselstroom-contactdoos die u wilt gebruiken.

De bedieningshandleiding raadplegen voor nadere informatie over printeraansluitingen.

Connexions de l'imprimante

- ① Port série (ordinateur)
- ② Port parallèle (ordinateur)
- ③ Ordinateur
- ④ Imprimante
- ⑤ Port parallèle (imprimante)
- ⑥ Port série 25 broches (imprimante)
- ⑦ Interrupteur marche/arrêt
- ⑧ Connecteur d'alimentation c.a.
- ⑨ Prise secteur



L'imprimante peut être reliée à l'ordinateur à l'aide d'un câble parallèle ou un câble série RS-232.



S'assurer que l'imprimante est hors tension lors du branchement des câbles de données et/ou du cordon d'alimentation.

S'assurer que les tensions nominales de l'imprimante correspondent à celle de la prise secteur utilisée.

Consulter le manuel de l'utilisateur pour toute information complémentaire sur les branchements de l'imprimante.

Druckeranschlüsse

- ① Serieller Anschluß (Hostcomputer)
- ② Paralleler Anschluß (Hostcomputer)
- ③ Hostcomputer
- ④ Drucker
- ⑤ Paralleler Anschluß (Drucker)
- ⑥ 25-poliger serieller Anschluß (Drucker)
- ⑦ Ein/Aus-Schalter
- ⑧ Netzanschluß (Wechselstrom)
- ⑨ Wandsteckdose (Wechselstrom)



Der Drucker kann über ein paralleles Kabel, oder ein serielles RS-232-Kabel an den Hostcomputer angeschlossen werden.



Vergewissern Sie sich, daß der Drucker ausgeschaltet ist, bevor Sie die Datenkabel und/oder das Netzkabel anschließen.

Vergewissern Sie sich, daß die Spannungsnennwerte Ihres Druckers den Werten der für den Drucker vorgesehenen Netzsteckdose entsprechen.

Weitere Informationen zu den Druckeranschlüssen finden Sie in den Benutzerhandbüchern.

Συνδέσεις εκτυπωτή

- ① Σειριακή θύρα (H/Y Host)
- ② Παράλληλη θύρα (H/Y Host)
- ③ Ηλεκτρονικός Υπολογιστής Host
- ④ Εκτυπωτής
- ⑤ Παράλληλη θύρα (Εκτυπωτής)
- ⑥ Σειριακή θύρα 25 ακίδων (Εκτυπωτής)
- ⑦ Διακόπτης ON/OFF
- ⑧ Βύσμα ηλεκτρικού ρεύματος
- ⑨ Πρίζα τοίχου



Ο εκτυπωτής μπορεί να συνδεθεί στον H/Y σας host με ένα παράλληλο συμβατό καλώδιο ή ένα σειριακό καλώδιο RS-232.



Βεβαιωθείτε ότι ο εκτυπωτής είναι κλειστός όταν συνδέετε τα καλώδια δεδομένων και/ή το καλώδιο ρεύματος.

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του εκτυπωτή είναι ανάλογη με τη τάση της πρίζας τοίχου που σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε.

Δείτε τα Εγχειρίδια Χρήστη για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη σύνδεση του εκτυπωτή.

Collegamenti della stampante

- ① Porta seriale (computer host)
- ② Porta parallela (computer host)
- ③ Computer host
- ④ Stampante
- ⑤ Porta parallela (stampante)
- ⑥ Porta seriale a 25 pin (stampante)
- ⑦ Interruttore On/Off (accensione/spegnimento)
- ⑧ Connettore di alimentazione in c.a.
- ⑨ Presa di alimentazione in c.a.



La stampante può essere collegata al computer host mediante un cavo parallelo o un cavo seriale RS-232.



Quando si collegano i cavi per il trasferimento dei dati e/o il cavo di alimentazione, assicurarsi che la stampante sia spenta.

Verificare che i requisiti di tensione della stampante corrispondano a quelli della presa di alimentazione in c.a. che si intende usare.

Per ulteriori informazioni sui collegamenti della stampante, fare riferimento al Manuale dell'operatore.

Conexões da Impressora

- ① Porta em série (Computador Host)
- ② Porta paralela (Computador Host)
- ③ Computador Host
- ④ Impressora
- ⑤ Porta paralela (Impressora)
- ⑥ Porta em série de 25 pinos (Impressora)
- ⑦ Interruptor On/Off
- ⑧ Conexão de CA
- ⑨ Ficha de CA de parede



A impressora poderá ser conectada ao seu computador host com um cabo paralelo, ou com um cabo de série RS-232.



Certifique-se de que a corrente da impressora está desligada (off) ao conectar os cabos de dados e/ou o cabo de alimentação.

Certifique-se de que a tensão da sua impressora corresponde à tensão da ficha de CA que pretende utilizar.

Consulte os Manuais do Operador para obter informação adicional sobre as conexões da impressora.

Conexiones de la impresora

- ① Puerto de serie (Ordenador central)
- ② Puerto paralelo (Ordenador central)
- ③ Ordenador central
- ④ Impresora
- ⑤ Puerto paralelo (Impresora)
- ⑥ Puerto de serie de 25 patillas (Impresora)
- ⑦ Interruptor de encendido/apagado
- ⑧ Conector de alimentación de CA
- ⑨ Toma de pared de CA



La impresora se puede conectar al ordenador central con un cable compatible paralelo o un cable de serie RS-232.



Asegurarse de que no llegue electricidad a la impresora mientras se conectan los cables de datos y/o el cable de alimentación.

Asegurarse de que el voltaje de la impresora sea igual al de la toma de CA que se pretende utilizar.

Consultar los manuales del usuario si se desea más información acerca de las conexiones de la impresora.

Kirjoittimen liitännät

- ① Sarjaportti (Isäntätietokone)
- ② Rinnakkaisportti (Isäntätietokone)
- ③ Isäntätietokone
- ④ Kirjoitin
- ⑤ Rinnakkaisportti (Kirjoitin)
- ⑥ 25-piikkinen sarjaportti (Kirjoitin)
- ⑦ On/Off (päälle/pois) –kytkin
- ⑧ AC sähköliitin
- ⑨ AC seinäpistorasia



Kirjoitin voidaan liittää isäntätietokoneeseesi käyttämällä rinnakkaista kaapelia tai RS-232 sarjakaapelia.



Varmista, että kirjoittimen virta on pois päältä datakaapeleita ja/tai verkkojohtoa liitettäessä.

Varmista, että kirjoittimesi jännitearvot vastaavat vaihtojännitepistorasiaa, jota aiot käyttää.

Katso käyttäjän käsikirjoista kirjoittimen liitäntöjä koskevat lisätiedot.

Skrivaranslutningar

- ① Serieport (värddator)
- ② Parallellport (värddator)
- ③ Värddator
- ④ Skrivare
- ⑤ Parallellport (skrivare)
- ⑥ Serieport med 25 stift (skrivare)
- ⑦ Strömbrytare
- ⑧ Nätsladd
- ⑨ Väggtutt



Skrivaren kan anslutas till värddatorn med en parallellkabel eller RS-232 seriekabel.



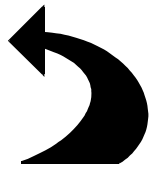
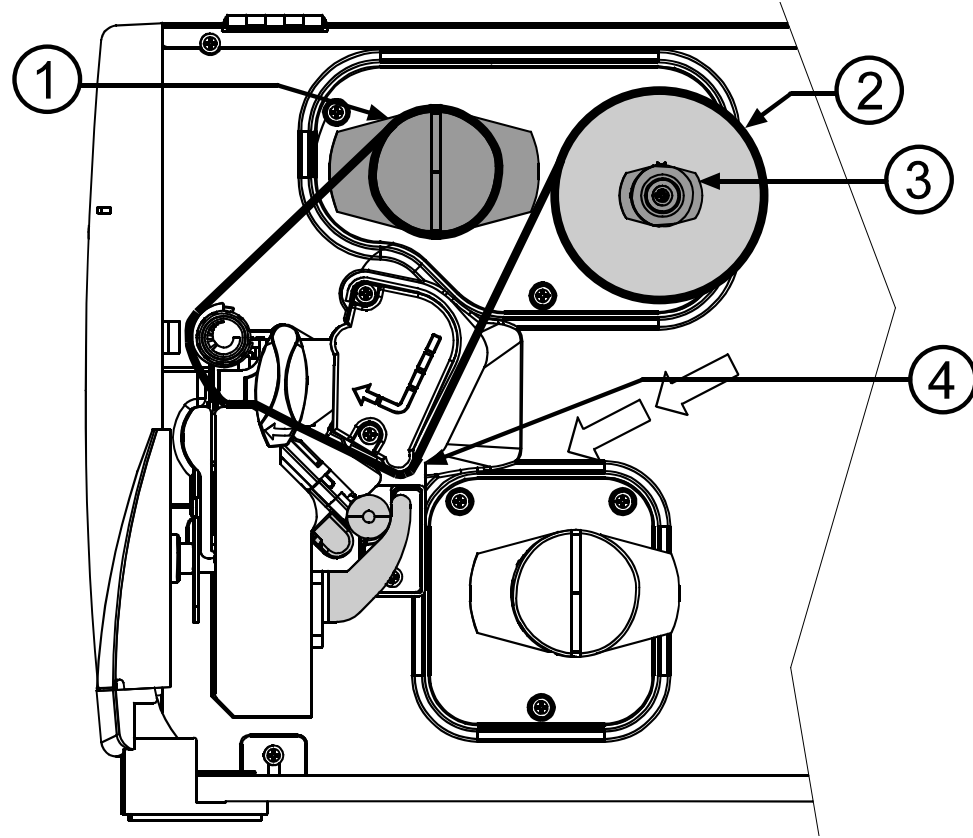
Se till att skrivaren är avstängd när datakablarna och/eller nätsladden kopplas in.

Kontrollera att skrivarens spänning stämmer med det uttag du tänker använda.

För ytterligare information om skrivaranslutningar hänvisas till användarhandböckerna.

Ribbon Loading
Indsætning af farvebånd
Aanbrengen van het lint
Chargement du ruban
Einlegen des Farbbands
Τοποθέτηση ταινίας
Caricamento del nastro
Instalar a fita
Colocación de la cinta
Nauhan asentaminen
Installering av färgband





Ribbon Loading

- ① Ribbon Take-up Hub
- ② Ribbon
- ③ Ribbon Supply Hub
- ④ Lower Ribbon Roller

1. Open the cover. Unlatch and raise the printhead.
2. Slide a roll of ribbon onto the ribbon supply hub. Push the ribbon all the way back until it stops.
3. Route the ribbon from the ribbon supply hub under the lower ribbon roller, and over the platen roller. Pull the ribbon up and over the ribbon take-up hub.
4. Rotate the ribbon take-up hub several turns counterclockwise to remove any slack in the ribbon.
5. Lower and latch the printhead.
6. Close the cover.

Indføring af bånd

- ① Båndopsamlingsnav
- ② Bånd
- ③ Båndforsyningsnav
- ④ Nedre båndruller

1. Åbn låget. Løsgør og hæv printerhovedet.
2. Sæt en rulle bånd på båndforsyningsnavet. Skub båndet helt på, til det stopper.
3. Før båndet fra båndforsyningsnavet under den nedre båndruller og over skrivevalsen. Træk båndet op og over båndopsamlingsnavet.
4. Drej båndopsamlingsnavet adskillige gange mod uret for at fjerne evt. løshed i båndet.
5. Sænk og fastgør printerhovedet.
6. Luk låget.

Lint plaatsen

- ① Lintspannaaf
- ② Lint
- ③ Lintaanvoernaaf
- ④ Onderste lintrol

1. Open het deksel. Ontgrendel de printkop en til hem omhoog.
2. Schuif een rol lint op de lintaanvoernaaf. Duw het lint zo ver mogelijk.
3. Leid het lint vanaf de lintaanvoernaaf onder de onderste lintrol en over de geleiderol. Trek het lint omhoog en over de lintspannaaf.
4. Draai de lintspannaaf enkele slagen tegen de klok in om eventuele speling in het lint weg te nemen.
5. Laat de printkop zakken en vergrendel hem.
6. Sluit het deksel.

Värinauhan lataaminen

- ① Värinauhan poimintakeskiö
- ② Värinauha
- ③ Värinauhan syöttökeskiö
- ④ Värinauhan ylärulla

1. Avaa kansi. Avaa tulostuspään salpa ja nosta tulostuspää ylös.
2. Työnnä värinauha värinauhan syöttökeskiöön. Työnnä värinauha pohjaan saakka, kunnes se pysähtyy.
3. Aseta värinauha kulkemaan värinauhan syöttökeskiöstä alarullan ja telan kautta. Vedä värinauha ylös kulkemaan värinauhan poimintakeskiön kautta.
4. Kiristä värinauha kiertämällä värinauhan poimintakeskiötä useita kierroksia vastapäivään.
5. Laske tulostuspää alas ja kiinnitä salpa.
6. Sulje kuori.

Chargement du ruban transfert

- ① Réenrouleur du ruban transfert
- ② Ruban transfert
- ③ Axe support du ruban transfert
- ④ Guide ruban supérieur

1. Ouvrir le capot. Déverrouiller et relever la tête d'impression.
2. Glisser un rouleau de ruban transfert sur l'axe. Pousser le ruban jusqu'à ce qu'il se bloque.
3. Insérer le ruban transfert entre la tête d'impression et le rouleau d'avance papier puis le réembobiner sur le réenrouleur de ruban.
4. Faire tourner le réenrouleur de ruban plusieurs fois dans le sens des aiguilles d'une montre pour tendre correctement le ruban transfert.
5. Abaisser et verrouiller la tête d'impression.
6. Fermer le capot.

Farbband einlegen

- ① Farbband-Aufnahmerolle
- ② Farbband
- ③ Farbband-Ausgangsrolle
- ④ Untere Farbband-Führungsrolle

1. Öffnen Sie den Deckel. Entriegeln Sie den Druckkopf und heben Sie ihn an.
2. Setzen Sie ein Farbband auf die Ausgangsrolle. Drücken Sie das Farbband fest, bis Sie einen Widerstand spüren.
3. Führen Sie das Farbband von der Ausgangsrolle unter die untere Farbband-Führungsrolle und über die Walze. Ziehen Sie das Farbband nach oben und über die Aufnahmerolle.
4. Drehen Sie die Aufnahmerolle mehrmals gegen den Uhrzeigersinn, bis das Farbband gespannt ist.
5. Senken Sie den Druckkopf und verriegeln Sie ihn.
6. Schließen Sie den Deckel.

Τοποθέτηση Ταινίας

- ① Πυρήνας Τάνυσης Ταινίας
- ② Ταινία
- ③ Πυρήνας Παροχής Ταινίας
- ④ Κάτω Κύλινδρος Ταινίας

1. Ανοίξτε το κάλυμμα. Ξεκουμπώστε και ανασηκώστε την κεφαλή εκτύπωσης.
2. Περάστε το ρολό ταινίας στον πυρήνα παροχής ταινίας. Σπρώξτε την ταινία συνέχεια μέχρι τέρμα.
3. Περάστε την ταινία από τον πυρήνα παροχής κάτω από τον κάτω κύλινδρο της ταινίας, και μετά πάνω από τον κύλινδρο της πλάκας. Τραβήξτε την ταινία προς τα πάνω και περάστε τη πάνω από τον πυρήνα τάνυσης ταινίας.
4. Περιστρέψτε τον πυρήνα τάνυσης ταινίας αρκετές φορές αριστερόστροφα για να μην κάνει κοιλιά η ταινία.
5. Κατεβάστε και κουμπώστε την κεφαλή εκτύπωσης.
6. Κλείστε το κάλυμμα.

Caricamento del nastro

- ① Mozzo di raccolta del nastro Ribbon
- ② Nastro
- ③ Mozzo di avanzamento del nastro
- ④ Rullino inferiore

1. Aprire il coperchio della stampante. Sbloccare e sollevare la testina stampante.
2. Inserire un rotolo di nastro nel mozzo di avanzamento del nastro. Spingere il nastro in posizione finché non si arresta.
3. Svolgendo il nastro dal mozzo di avanzamento, guidarlo sotto il rullino inferiore e sopra il rullo premicarta. Tirare il nastro verso l'alto e farlo passare sopra il mozzo di raccolta.
4. Girare il mozzo di raccolta diverse volte in senso antiorario per rimuovere eventuali allentamenti del nastro.
5. Abbassare e bloccare la testina stampante.
6. Chiudere il coperchio della stampante.

Instalação da fita

- ① Carreto de enrolamento da fita
- ② Fita
- ③ Carreto de alimentação da fita
- ④ Rolo inferior da fita

1. Abra a tampa. Solte a cabeça de impressão e levante-a.
2. Introduza um rolo de fita no respectivo carreto de alimentação. Empurre a fita até prender.
3. Encaminhe a fita a partir do carreto de alimentação da fita, fazendo-a passar por baixo do rolo inferior da fita e por cima do rolo de impressão. Puxe a fita para cima, fazendo-a passar por cima do carreto de enrolamento da fita.
4. Dê várias voltas ao carreto de enrolamento da fita no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para esticar bem a fita.
5. Baixe a cabeça de impressão e prenda-a.
6. Feche a tampa.

Carga del rollo de papel

- ① Boca de admisión de rollo
- ② Rollo de papel
- ③ Boca de alimentación de rollo
- ④ Rodillo inferior

1. Abra la tapa. Desbloquee el cabezal de impresión y levántelo.
2. Coloque un rollo de papel en la boca de alimentación de rollos y empújelo hasta el tope posterior.
3. Lleve el rollo a lo largo de su recorrido desde la boca de alimentación de rollos, pasándolo por debajo del rodillo inferior y a través del rodillo de impresión. Levante el rollo de papel y páselo por la boca de admisión de rollos.
4. Dé varias vueltas a la boca de admisión de rollos en sentido opuesto a las agujas del reloj para evitar que el rollo de papel quede suelto.
5. Haga descender el cabezal de impresión y bloquéelo.
6. Cierre la tapa.

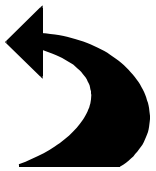
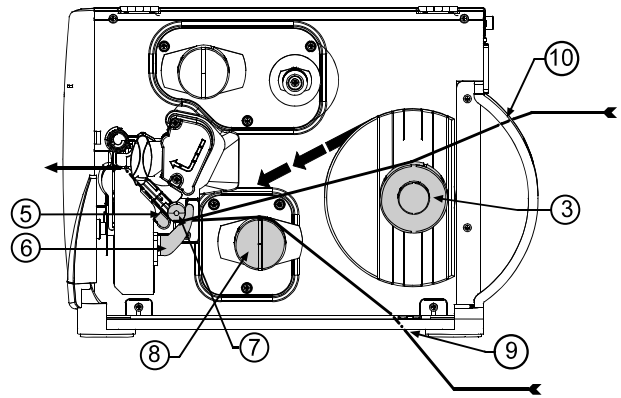
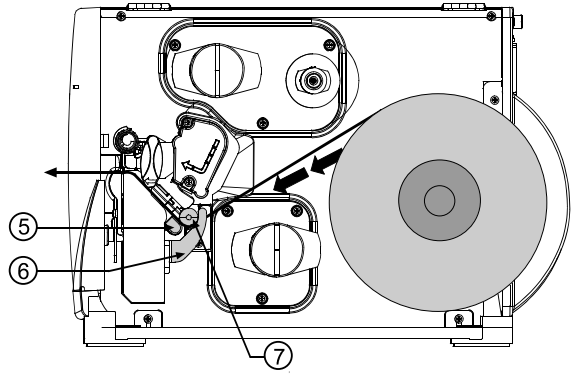
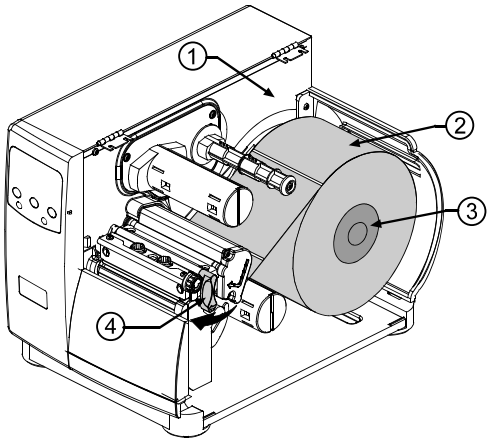
Ladda färgband

- ① Uppsamlingsnav för färgband
- ② Färgband
- ③ Utmatningsnav för färgband
- ④ Nedre färgbandsspole

1. Öppna höljet. Lås upp och höj upp skrivarhuvudet.
2. Sätt en färgbandsrulle på utmatningsnavet. Tryck på rullen hela vägen tills den stoppar.
3. Led färgbandet från utmatningsnavet under den nedre färgbandsspolen och över valsullen. Dra färgbandet upp och över uppsamlingsnavet.
4. Vrid uppsamlingsnavet flera varv moturs för att förhindra att bandet slackar.
5. Sänk ner och lås skrivarhuvudet.
6. Stäng höljet.

Media Loading
Papirindføring
Laden van het medium
Chargement du support d'impression
Einlegen von Printmedien
Φόρτωση ετικετών
Caricamento del supporto di stampa
Inserção do papel
Colocación del soporte
Materiaalin lataaminen
Isättning av ark





Media Loading

- | | | | |
|---|-----------------|---|----------------------------|
| ① | Centerplate | ⑥ | Media Guide |
| ② | Roll Media | ⑦ | Media Idler |
| ③ | Media Hub | ⑧ | Internal Rewind Hub |
| ④ | Printhead Latch | ⑨ | Bottom Fan-Fold Media Slot |
| ⑤ | Media Sensor | ⑩ | Rear Fan-Fold Media Slot |

Rolled Media

1. Open the cover. Unlatch and raise the printhead. Slide a roll of media onto the media hub. Push the media all the way back until it stops, (it will be resting against the printer's centerplate).
2. Route the media under the media idler, up through the printhead area, (ensure that the media passes through the media sensor), and over the platen roller. Continue to pull until approximately 4-inches of media are visible from the front of the printer.
3. Slide the media guide against the edge of the media.
4. Lower and latch the printhead.
5. Press the feed button several times to ensure proper tracking.
6. Close the cover.

Fan-Fold Media

1. Route the media through the rear or bottom fan-fold media slot, continue to guide the media over media hub.
2. Route the media under the media idler, up through the printhead area, (ensure that the media passes through the media sensor), and over the platen roller. Continue to pull until approximately 4-inches of media are visible from the front of the printer.
3. Slide the media guide against the edge of the media.
4. Lower and latch the printhead.
5. Press the feed button several times to ensure proper tracking.
6. Close the cover.

Indføring af medie

- | | | | |
|---|----------------------|---|-----------------------------------|
| ① | Centerplade | ⑥ | Mediestyrer |
| ② | Rullemedie | ⑦ | Medie strammerulle |
| ③ | Medie nav | ⑧ | Intern tilbagespolingsnav |
| ④ | Lås til printerhoved | ⑨ | Nedre holder til foldningsmedie |
| ⑤ | Mediesensor | ⑩ | Bageste holder til foldningsmedie |

Oprullet medie

1. Åbn låget. Løsgør og hæv printerhovedet. Glid en rulle medie på medieforsyningsnavet. Skub mediet, til det hviler mod centerpladen.
2. Før mediet under medie strammerullen, op gennem printerhovedets område (mens der sørges for at mediet passerer gennem mediesensoren) og over skrivevalsen. Fortsæt med at trække til omkring 10 cm medie kan ses fra printerens forside.
3. Sæt mediestyren mod mediets kant.
4. Sænk og fastgør printerhovedet.
5. Tryk og hold på Feed (indfør) knappen i 3 sekunder. Printerens vil udføre en “hurtig finindstilling” for at registrere “papirbegyndelsen” på dit medie.
6. Luk låget.

Foldningsmedie

1. Før mediet gennem den bageste eller den nedre holder, og over medieforsyningsnavet.
2. Før mediet under medie strammerullen, op gennem printerhovedets område, (mens der sørges for, at mediet passerer gennem mediesensoren) og over skrivevalsen. Fortsæt med at trække til omkring 10 cm medie kan ses fra printerens forside.
3. Sæt mediestyreren mod mediets kant.
4. Sænk og fastgør printerhovedet.
5. Tryk og hold på Feed (indfør) knappen i 3 sekunder. Printereren vil udføre en “hurtig finindstilling” for at registrere “papirbegyndelsen” på dit medie.
6. Luk låget.

Media plaatsen

- | | |
|-------------------------|--------------------------------|
| ① Middenplaat | ⑥ Mediageleider |
| ② Rolmedia | ⑦ Mediadraagrol |
| ③ Medianaaf | ⑧ Ingebouwde oprolnaaf |
| ④ Printkopvergrendeling | ⑨ Onderste gleuf kettingmedia |
| ⑤ Mediasensor | ⑩ Achterste gleuf kettingmedia |

Opgerolde media

1. Open het deksel. Ontgrendel de printkop en til hem omhoog. Schuif een mediariol op de media-aanvoernaaf. Duw de media zo ver dat ze tegen de middenplaat rusten.
2. Leid de media onder de mediadraagrol, omhoog door het printkopgebied (zorg dat de media door de mediasensor lopen) en over de geleiderol. Blijf trekken tot u ongeveer 10 cm media aan de voorkant van de printer ziet.
3. Schuif de mediageleider tegen de rand van de media.
4. Laat de printkop zakken en vergrendel hem.
5. Houd de knop Feed (Doorvoer) drie seconden ingedrukt. De printer voert een “snelle kalibratie” uit om de bovenkant van de media te detecteren.
6. Sluit het deksel.

Kettingmedia

1. Leid de media door de achterste of onderste mediagleuf, blijf de media over de media-aanvoernaaf leiden.
2. Leid de media onder de mediadraagrol, omhoog door het printkopgebied (zorg dat de media door de mediasensor lopen) en over de geleiderol. Blijf trekken tot u ongeveer 10 cm media aan de voorkant van de printer ziet.
3. Schuif de mediageleider tegen de rand van de media.
4. Laat de printkop zakken en vergrendel hem.
5. Houd de knop Feed (Doorvoer) drie seconden ingedrukt. De printer voert een “snelle kalibratie” uit om de bovenkant van de media te detecteren.
6. Sluit het deksel.

Tulostusmateriaalin lataaminen

- | | | | |
|---|---------------------------|---|------------------------------|
| ① | Keskilevy | ⑥ | Tulostusmateriaaliohjain |
| ② | Rullapaperi | ⑦ | Tulostusmateriaalin vapautin |
| ③ | Tulostusmateriaali-keskiö | ⑧ | Sisäinen kelauskeskiö |
| ④ | Tulostuspään salpa | ⑨ | Jatkolomakkeen ala-aukko |
| ⑤ | Tulostusmateriaali-anturi | ⑩ | Jatkolomakkeen taka-aukko |

Rullapaperi

1. Avaa kansi. Avaa tulostuspään salpa ja nosta tulostuspää ylös. Työnnä tulostuslomakkeen syöttökeskiöön paperirulla. Työnnä rulla loppuun saakka niin, että se on keskilevyä vasten.
2. Aseta paperi kulkemaan vapauttimen kautta ylöspäin ja tulostuspään kautta (varmista, että paperi kulkee tulostusmateriaalianturin kautta). Aseta paperi kulkemaan telan kautta. Vedä paperia, kunnes tulostimen etupäässä näkyy noin 10 cm paperia.
3. Työnnä tulostusmateriaalin ohjain paperia vasten.
4. Laske tulostuspää ja sulje salpa.
5. Pidä Feed-painike (syöttö) painettuna kolmen sekunnin ajan. Tulostin pikakalibroi itsensä (Quick Calibration) ja tunnistaa tulostusmateriaalin yläosan (Top of Form).
6. Sulje kansi.

Jatkolomake

1. Aseta jatkolomake kulkemaan jatkolomakkeen taka- tai pohja-aukon kautta. Vie jatkolomake tulostusmateriaalin syöttökeskiöön.
2. Aseta paperi kulkemaan vapauttimen kautta ylöspäin ja tulostuspään kautta (varmista, että paperi kulkee tulostusmateriaalianturin kautta). Aseta paperi kulkemaan telan kautta. Vedä paperia, kunnes tulostimen etupäässä näkyy noin 10 cm paperia.
3. Työnnä tulostusmateriaalin ohjain paperia vasten.
4. Laske tulostuspää ja sulje salpa.
5. Pidä Feed-painike (syöttö) painettuna kolmen sekunnin ajan. Tulostin pikakalibroi itsensä (Quick Calibration) ja tunnistaa tulostusmateriaalin yläosan (Top of Form).
6. Sulje kansi.

Chargement du support d'impression

- | | | | |
|---|--------------------------------------|---|---|
| ① | Plaque centrale | ⑥ | Guide papier latéral |
| ② | Support d'impression en rouleau | ⑦ | Guide papier supérieur. |
| ③ | Mandrin machine | ⑧ | Réenrouleur interne |
| ④ | Verrouillage de la tête d'impression | ⑨ | Alimentation paravent du dessous de l'imprimante. |
| ⑤ | Cellule de détection | ⑩ | Alimentation paravent arrière. |

Support d'impression en rouleau

1. Ouvrir le capot. Déverrouiller et lever la tête d'impression. Glisser un rouleau sur le mandrin. Pousser le rouleau jusqu'à ce qu'il vienne se placer contre la plaque centrale.
2. Insérer le papier sous la tête d'impression en prenant soin de le faire passer sous le guide papier supérieur ainsi que dans la cellule de détection. Avancer la cellule jusqu'à faire apparaître le repère de détection. Continuer à tirer jusqu'à ce qu'environ 15 cm de support d'impression apparaissent à l'avant de l'imprimante.
3. Glisser le guide papier latéral contre le bord du support d'impression.
4. Abaisser et verrouiller la tête d'impression.
5. Actionner le bouton d'alimentation. Maintenir enfoncé pendant trois secondes le bouton « Feed ». L'imprimante procédera à un "Étalonnage rapide" pour détecter le "Début d'impression" de vos étiquettes.
6. Fermer le capot.

Support d'impression "en paravent"

1. Insérer le papier par l'alimentation arrière ou inférieure, puis continuer à guider le papier par-dessus la bobine d'alimentation comme pour le consommable en rouleau.
2. Glisser le guide papier contre le bord du support d'impression.
3. Abaisser et verrouiller la tête d'impression.
4. Actionner le bouton d'alimentation et maintenir enfoncé le bouton « Feed » pendant trois secondes. L'imprimante procédera à un "Etalonnage rapide" pour détecter le "Début d'impression" de votre papier.
5. Fermer le capot.

Druckmedium einlegen

- | | | | |
|---|----------------------|---|------------------------------------|
| ① | Zentrale Druckplatte | ⑥ | Medienführung |
| ② | Rollenmedium | ⑦ | Medien-Leitrolle |
| ③ | Medienrolle | ⑧ | Interne Rücklaufrolle |
| ④ | Druckkopf-Riegel | ⑨ | Unterer Schacht für Endlos-Medium |
| ⑤ | Medienfühler | ⑩ | Hinterer Schacht für Endlos-Medium |

Rollenmedium

1. Öffnen Sie den Deckel. Entriegeln Sie den Druckkopf und heben Sie ihn an. Setzen Sie eine Rolle auf den Ausgangsrollenhalter. Drücken Sie die Medienrolle so weit, bis sie an der zentralen Druckplatte anliegt.
2. Führen Sie das Medium unter der Leitrolle hindurch bis hoch durch den Druckkopfbereich (vergewissern Sie sich, daß das Medium durch den Medienfühler geführt wird) und über die Walze. Ziehen Sie weiter bis ca. 12 cm des Mediums an der Vorderseite des Druckers sichtbar sind.
3. Verschieben Sie die Medienführung bis an die Medienkante.
4. Senken Sie den Druckkopf und verriegeln Sie ihn.
5. Drücken und halten Sie die Taste "Feed" (Vorschub) drei Sekunden lang. Der Drucker führt eine "Quick Calibration" (Schnellkalibrierung) durch, wobei er den "Top of Form" Oberrand des Mediums ertastet.
6. Schließen Sie den Deckel.

Endlosmedium

1. Führen Sie das Medium durch den hinteren oder den unteren Schacht für Endlosmedien und weiter über den Ausgangsrollenhalter.
2. Führen Sie das Medium unter der Leitrolle hindurch bis hoch durch den Druckkopfbereich (vergewissern Sie sich, daß das Medium durch den Medienfühler geführt wird) und über die Walze. Ziehen Sie weiter bis ca. 12 cm des Mediums an der Vorderseite des Druckers sichtbar sind.
3. Verschieben Sie die Medienführung bis an die Medienkante.
4. Senken Sie den Druckkopf und verriegeln Sie ihn.
5. Drücken und halten Sie die Taste "Feed" (Vorschub) drei Sekunden lang. Der Drucker führt eine "Quick Calibration" (Schnellkalibrierung) durch, wobei er den "Top of Form" Oberrand des Mediums ertastet.
6. Schließen Sie den Deckel.

Τοποθέτηση Μέσου

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| ① Κεντρικό Έλασμα | ⑥ Οδηγός Μέσου |
| ② Ρολό Μέσου | ⑦ Ελεύθερος Τροχός Μέσου |
| ③ Πυρήνας Μέσου | ⑧ Πυρήνας Εσωτερικού Τυλίγματος |
| ④ Κλείδωμα Κεφαλής Εκτύπωσης | ⑨ Κάτω Σχισμή Διπλωμένου Μέσου |
| ⑤ Αισθητής Μέσου | ⑩ Πίσω Σχισμή Διπλωμένου Μέσου |

Κυλιόμενο Μέσο

1. Ανοίξτε το κάλυμμα. Ξεκουμπώστε και ανασηκώστε την κεφαλή εκτύπωσης. Περάστε το ρολό μέσου στον πυρήνα παροχής μέσου. Σπρώξτε την ταινία συνέχεια μέχρι τέρμα ώσπου να ανκουμπά στο κεντρικό έλασμα.
2. Περάστε το μέσο κάτω από τον ελεύθερο τροχό μέσου, πάνω και μέσα από το σημείο της κεφαλής εκτύπωσης (φροντίστε το μέσο να διασχίσει τον αισθητή μέσου), και μετά πάνω από τον τροχό της πλάκας. Συνεχίστε να τραβάτε ωσότου περίπου 4 ίντσες μέσου αρχίζει να βγαίνει μπροστά από τον εκτυπωτή.
3. Περάστε τον οδηγό μέσου κόντρα στην άκρη του μέσου.
4. Χαμηλώστε και κουμπώστε την κεφαλή εκτύπωσης.
5. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί τροφοδότησης (Feed) επί τρία δευτερόλεπτα. Ο εκτυπωτής θα εκτελέσει μια «γρήγορη βαθμονόμηση» (Quick Calibration) για να εντοπίσει το πάνω μέρος (Top of Form) του μέσου σας.
6. Κλείστε το κάλυμμα.

Διπλωνόμενο Μέσο

1. Περάστε το μέσο από την πίσω ή την κάτω σχισμή διπλωνόμενου μέσου, και συνεχίστε να οδηγείτε το μέσο πάνω από τον πυρήνα παροχής μέσου.
2. Περάστε το μέσο κάτω από ελεύθερο τροχό μέσου, επάνω διαμέσου του σημείου της κεφαλής εκτύπωσης, (φροντίστε το μέσο να διασχίζει τον αισθητή μέσου), και μετά πάνω από τον τροχό της πλάκας. Συνεχίστε να τραβάτε ωστόσο περίπου 4 ίντσες μέσου αρχίζει να βγαίνει μπροστά από τον εκτυπωτή.
3. Περάστε τον οδηγό μέσου κόντρα στην άκρη του μέσου.
4. Χαμηλώστε και κουμπώστε την κεφαλή εκτύπωσης.
5. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί τροφοδότησης (Feed) επί τρία δευτερόλεπτα. Ο εκτυπωτής θα εκτελέσει μια «γρήγορη βαθμονόμηση» (Quick Calibration) για να εντοπίσει το πάνω μέρος (Top of Form) του μέσου σας.
6. Κλείστε το κάλυμμα.

Caricamento delle etichette

- | | | | |
|---|-------------------------------|---|---|
| ① | Piastra centrale | ⑥ | Guida etichette |
| ② | Etichette in rotoli | ⑦ | Tenditore etichette |
| ③ | Mozzo etichette | ⑧ | Mozzo riavvolgitore interno |
| ④ | Fermo della testina stampante | ⑨ | Foro inferiore delle etichette a ventaglio |
| ⑤ | Sensore etichette | ⑩ | Foro posteriore delle etichette a ventaglio |

Etichette in rotoli

1. Aprire il coperchio. Sbloccare e sollevare la testina stampante. Inserire un rotolo di etichette nel mozzo di avanzamento. Spingere a fondo le etichette finché non si appoggiano sulla piastra centrale.
2. Inserire le etichette dapprima sotto il tenditore, e poi attraverso l'area della testina stampante (assicurarsi che le etichette passino attraverso il sensore) e sopra il rullo premicarta. Continuare a tirare il rotolo di etichette finché non si estraggono circa 10 cm di etichette dalla parte anteriore della stampante.
3. Far scorrere la guida delle etichette lungo il bordo delle etichette.
4. Abbassare e bloccare la testina stampante.
5. Premere e mantenere premuto il pulsante di avanzamento per tre secondi. La stampante eseguirà una "Calibrazione rapida" per percepire il lato "Inizio modulo" delle etichette.
6. Chiudere il coperchio.

Etichette piegate a ventaglio

- 1.** Inserire le etichette attraverso l'apposito foro posteriore o inferiore della stampante, continuando a guidarle sopra il mozzo di avanzamento.
- 2.** Inserire le etichette dapprima sotto il tenditore e poi attraverso l'area della testina stampante (assicurarsi che le etichette passino attraverso il sensore), e sopra il rullo premicarta. Continuare a tirare il rotolo di etichette finché non si estraggono circa 10 cm di etichette dalla parte anteriore della stampante.
- 3.** Far scorrere la guida delle etichette lungo il bordo delle etichette.
- 4.** Abbassare e bloccare la testina stampante.
- 5.** Premere e mantenere premuto il pulsante di avanzamento per tre secondi. La stampante eseguirà una "Calibrazione rapida" per percepire il lato "Inizio modulo" delle etichette.
- 6.** Chiudere il coperchio.

Instalação do material de impressão

- | | |
|---|--|
| ① Placa de centragem | ⑥ Guia do material de impressão |
| ② Material de impressão em rolo | ⑦ Engrenagem do material de impressão |
| ③ Suporte do material de impressão | ⑧ Rebobinador interno do material de impressão |
| ④ Dispositivo de fixação da cabeça de impressão | ⑨ Ranhura inferior para o material de impressão dobrado em harmónio |
| ⑤ Sensor do material de impressão | ⑩ Ranhura posterior para o material de impressão dobrado em harmónio |

Material de impressão em rolos

1. Abra a tampa. Solte a cabeça de impressão e levante-a. Introduza um rolo de material de impressão no respectivo suporte de alimentação. Empurre o material de impressão até ficar encostado à placa de centragem.
2. Faça o material de impressão passar por baixo da respectiva engrenagem, para cima, através da área da cabeça de impressão (certifique-se de que o material de impressão passa pelo respectivo sensor) e por cima do rolo de impressão. Continue a puxar o papel até conseguir ver cerca de 10 cm de material de impressão a partir da parte da frente da impressora.
3. Faça deslizar a guia do material de impressão contra a aresta deste material.
4. Baixe a cabeça de impressão e prenda-a.
5. Prima o botão Feed, mantendo-o premido durante três segundos. A impressora executará uma “Quick Calibration” (calibração rápida) para detectar o “Top of Form” (início da página) do seu material de impressão.
6. Feche a tampa.

Material de impressão dobrado em harmónio

1. Passe o material de impressão através da ranhura posterior ou inferior para material de impressão dobrado em harmónio, continuando a guiar o material por cima do suporte de alimentação.
2. Faça o material de impressão passar por baixo da respectiva engrenagem, para cima, através da área da cabeça de impressão (certifique-se de que o material de impressão passa pelo respectivo sensor) e por cima do rolo de impressão. Continue a puxar o papel até conseguir ver cerca de 10 cm de material de impressão a partir da parte da frente da impressora.
3. Faça deslizar a guia do material de impressão contra a aresta deste material.
4. Baixe a cabeça de impressão e prenda-a.
5. Prima o botão Feed, mantendo-o premido durante três segundos. A impressora executará uma “Quick Calibration” (calibração rápida) para detectar o “Top of Form” (início da página) do seu material de impressão.
6. Feche a tampa.

Carga del soporte de impresión

- | | |
|-------------------------------------|---|
| ① Placa de centrado | ⑥ Guía del soporte de impresión |
| ② Soporte en rollo | ⑦ Rodillo tensor del soporte de impresión |
| ③ Boca de soporte de impresión | ⑧ Boca interna de rebobinado |
| ④ Lengüeta del cabezal de impresión | ⑨ Ranura inferior para soporte de papel continuo. |
| ⑤ Sensor de soporte de impresión | ⑩ Ranura posterior para soporte de papel continuo |

Soporte en rollo

1. Abra la tapa. Desbloquee el cabezal de impresión y levántelo. Pase un rollo de papel por encima de la boca de alimentación de rollos y empújelo hasta que quede apoyado en la placa de centrado.
2. Haga pasar el soporte de impresión por debajo del rodillo tensor, diríjalo hacia el cabezal de impresión (asegurándose de que el rollo de papel pasa por el sensor de soporte) y páselo finalmente por el rodillo de impresión. Siga tirando del papel hasta que éste sobresalga unos 10 centímetros por la parte frontal de la impresora.
3. Levante la guía del soporte de impresión y deslícela hasta el borde del mismo.
4. Haga descender el cabezal de impresión y bloquéelo.
5. Presione el botón FEED durante tres segundos. La impresora realizará una “Calibración Rápida” para determinar el “Borde Superior” del soporte.
6. Cierre la tapa

Soporte de papel continuo

1. Pase el soporte de impresión a través de la ranura posterior o inferior del soporte de papel continuo y llévela hasta la boca de alimentación.
2. Haga pasar el soporte por debajo del rodillo tensor, diríjalo hacia el cabezal de impresión (asegurándose de que el rollo de papel pasa por el sensor de soporte) y páselo finalmente por el rodillo de impresión. Siga tirando del papel hasta que éste sobresalga unos 10 centímetros por la parte frontal de la impresora.
3. Deslice la guía del soporte de impresión hasta el borde del mismo.
4. Haga descender el cabezal de impresión y bloquéelo.
5. Presione el botón FEED durante tres segundos. La impresora realizará una “Calibración Rápida” para determinar el “Borde Superior” del soporte.
6. Cierre la tapa

Ladda papper

- | | | | |
|---|---------------------------|---|--|
| ① | Mittplåt | ⑥ | Pappersstyrning |
| ② | Pappersrulle | ⑦ | Pappersstyrulle |
| ③ | Pappersnav | ⑧ | Inbyggt återspolningsnav |
| ④ | Skrivarhuvudets spärrhake | ⑨ | Nedre inmatningsspringa för löpande bana |
| ⑤ | Papperssensor | ⑩ | Bakre inmatning för löpande bana |

Pappersrullar

1. Öppna höljet. Lås upp och höj upp skrivarhuvudet. Sätt en rulle papper på utmatningsnavet för papper. Tryck ner papperet hela vägen tills det vilar mot mittplåten.
2. För papperet under pappersstyrullen, upp genom skrivarhuvudsområdet, (se till att papperet passerar genom papperssensorn), och över valsen. Fortsätt att dra tills cirka 4-tum (10 cm) papper syns från skrivarens framsida.
3. Skjut pappersstyrningen mot papperskanten.
4. Sänk ner och lås skrivarhuvudet.
5. Håll nere knappen Feed i tre sekunder. Skrivaren utför en “Quick Calibration” (snabbkalibrering) för att känna av papperets ‘Top of Form’ (övre kant).
6. Stäng höljet.

Papper på löpande bana

1. För papperet genom bakre eller nedre inmatningspringa för löpande bana och fortsätt att leda papperet över utmatningsnavet.
2. För papperet under pappersstyrullen, upp genom skrivarhuvudsområdet, (se till att papperet passerar genom papperssensorn), och över valsen. Fortsätt att dra tills cirka 4-tum (10 cm) papper syns från skrivarens framsida.
3. Skjut pappersstyrningen mot papperskanten.
4. Sänk ner och lås skrivarhuvudet.
5. Håll nere knappen Feed i tre sekunder. Skrivaren utför en “Quick Calibration” för att känna av papperets ‘Top of Form’.
6. Stäng höljet.

Front Panel Lights and Buttons

Lys og taster på frontpanel

Lampjes en knoppen [drukoetsen] voorpaneel

Voyants et boutons du panneau avant

Anzeigelämpchen und Tasten der Bedienerkonsole

Ενδείξεις και πλήκτρα εμπρόσθιου πίνακα

Spie e pulsanti del pannello anteriore

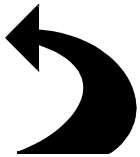
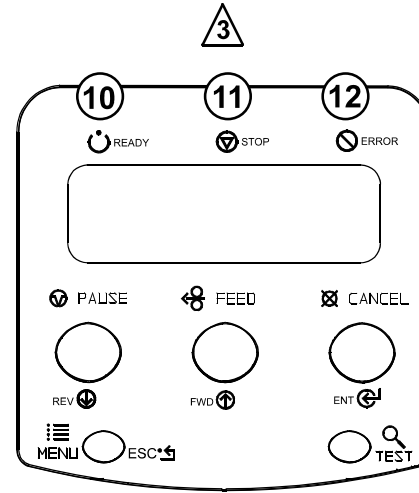
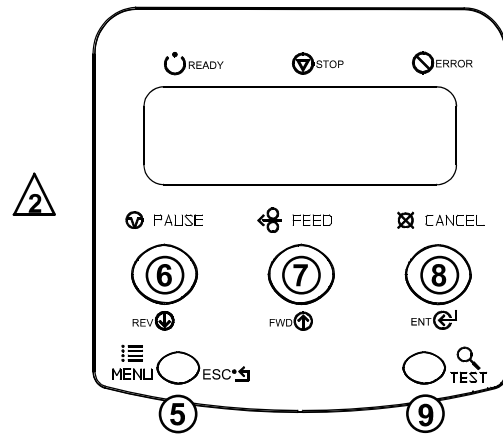
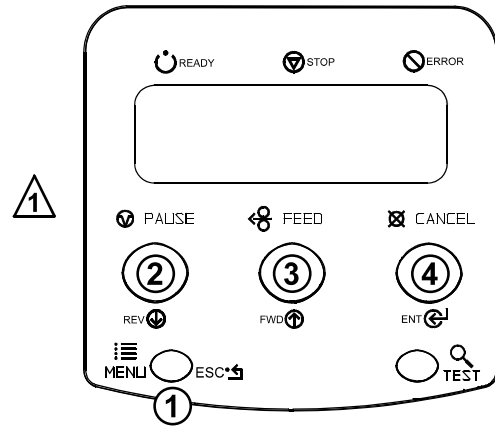
Botões e luzes indicadoras do painel frontal

Indicadores y botones del panel

Etulevyn merkkivalot ja- näppäimet

Lampor och knappar på frontpanelen





Front Panel Lights and Buttons

- ① Escape Button
- ② Up Arrow Button
- ③ Down Arrow Button
- ④ Enter Button
- ⑤ Menu Button
- ⑥ Pause Button
- ⑦ Feed Button
- ⑧ Cancel Button
- ⑨ Test Button
- ⑩ Ready Light
- ⑪ Stop Light
- ⑫ Error Light

Front Panel Operation



- ESC:** Moves to the previous menu level.
- Arrow Up:** Moves to the next item in the menu tree, (increases values).
- Arrow Down:** Moves to the previous item in the menu tree, (decrease values).
- Enter:** Selects a displayed item or value.



- Menu:** Toggles between the ready mode and menu mode.
- Pause:** Toggles the pause condition.
- Feed:** Feeds paper.
- Cancel:** Cancels a job and pauses the printer.
- Test:** Enables the quick test mode.




- Ready:** On indicates ready, blinking indicates menu mode.
- Stop:** On indicates paused state.
- Error:** On indicates a fault. To clear a fault press the feed button.


Frontpanelets lys og knapper


- ① ESC (annuller) knap
- ② REV (tilbage) knap
- ③ FWD (fremad) knap
- ④ Enter knap
- ⑤ Menu knap
- ⑥ Pause knap
- ⑦ Feed (indfør) knap
- ⑧ Cancel (aflys) knap
- ⑨ Test knap
- ⑩ Ready (klar) lys
- ⑪ Stop lys
- ⑫ Error (fejl) lys


Betjening af frontpanel



ESC  : Går til det foregående menuniveau.

REV  : Går til foregående punkt i menun (sænker værdier).

FWD  : Går til næste punkt i menuen (øger værdier).

ENT  : Vælger et vist punkt eller værdi.



Menu: Skifter mellem klar- og menumodus.

Pause: Slår pausetilstanden til og fra.

Feed: Indfører papir.

Cancel: Aflyser et job og pausestopper printerens.

Test: Muliggør modus til hurtig test.



Ready: Tændt indikerer klar til brug, blinkende indikerer menumodus.

Stop: Tændt indikerer pausestop.


Error: Tændt indikerer en fejl. For at slette en fejl, tryk på Feed (indfør) knappen.


Knoppen en lampjes op voorpaneel


- ① ESC-knop
- ② REV-knop
- ③ FWD-knop
- ④ Enter-knop
- ⑤ Menu-knop
- ⑥ Pause-knop (Pauze)
- ⑦ Feed-knop (Doorvoer)
- ⑧ Cancel-knop (Annuleren)
- ⑨ Test-knop
- ⑩ Ready-lampje (Gereed)
- ⑪ Stop-lampje
- ⑫ Error-lampje (Fout)


Bediening voorpaneel

①

ESC  : Gaat naar het vorige menuniveau.

REV  : Gaat naar het vorige item in de menustructuur (lagere waarde).

FWD  : Gaat naar het volgende item in de menustructuur (hogere waarde).

ENT  : Selecteert een weergegeven item of waarde.

②

Menu: Wisselt tussen de modus Gereed en Menu.

Pause (Pauze): Wisselt tussen pauze en geen pauze.

Feed (Doorvoer): Voert papier door.

Cancel (Annuleren): Annuleert een taak en doet de printer pauzeren.

Test: Schakelt de modus Sneltest in.

③

Ready (Gereed): Aan betekent Gereed, knipperen geeft de modus Menu aan.

Stop: Aan betekent de gepauzeerde status.


Error (Fout): Aan betekent een storing. Om een storing te verhelpen drukt u op de knop Feed (Doorvoer).


Etupaneelin valot ja painikkeet


- ① ESC-painike (poistuminen)
- ② REV-painike (taakse)
- ③ FWD-painike (eteen)
- ④ Enter-painike (vahvistus)
- ⑤ Menu-painike (valikko)
- ⑥ Pause-painike (tauko)
- ⑦ Feed-painike (syöttö)
- ⑧ Cancel-painike (peruutus)
- ⑨ Test-painike (testi)
- ⑩ Ready-valo (valmis)
- ⑪ Stop-valo (seis)
- ⑫ Error-valo (virhe)


Tietoja etupaneelin toiminnoista



ESC  : Siirtyy edelliselle valikkotasolle.

REV  : Siirtyy valikon edelliseen nimikkeeseen (vähentää arvoja).

FWD  : Siirtyy valikon seuraavaan nimikkeeseen (lisää arvoja).

ENT  : Valitsee näytössä olevan nimikkeen tai arvon.



Menu: Vaihtaa valikkotilan ja valmiustilan välillä.

Pause: Kytkee taukotilan päälle ja pois.

Feed: Syöttää paperia.

Cancel: Peruuttaa työn ja pysäyttää tulostimen.

Test: Käynnistää pikatestin.



Ready: Palava valo merkitsee valmiustila ja vilkkuva valo merkitsee valikkotilaa.





Stop: Palava valo merkitsee taukotilaa.

Error: Palava valo merkitsee vikaa. Kuittaa vika painamalla Feed-painiketta (syöttö).

Témoins et boutons du panneau avant

- ① Bouton ESC (Echap)
- ② Bouton REV (Arrière)
- ③ Bouton FWD (Avant)
- ④ Bouton Enter (Entrée)
- ⑤ Bouton Menu
- ⑥ Bouton Pause
- ⑦ Bouton Feed (Alimentation)
- ⑧ Bouton Cancel (Annulation)
- ⑨ Bouton de test
- ⑩ Témoin Ready (Prêt)
- ⑪ Témoin Stop (Arrêt)
- ⑫ Témoin Error (Erreur)

Fonctionnement du panneau avant


- ① **ESC**  : Se déplace vers le niveau de menu précédent.
- REV**  : Se déplace vers l'élément précédent dans l'arborescence, (diminue les valeurs).
- FWD**  : Se déplace vers l'élément suivant dans l'arborescence, (augmente les valeurs).
- ENT**  : Sélectionne un élément ou une valeur affichée.
- ② **Menu:** Active et désactive le mode Prêt et le mode Menu.
Pause: Active et désactive la condition de pause.
Feed: Fait avancer le papier.
Cancel: Annule un travail d'impression et met l'imprimante en mode Pause.
Test: Active le mode Test rapide.
- ③ **Ready:**
Power: Allumé: indique que l'imprimante est en mode Menu.
Stop: Allumé: indique que l'imprimante est en mode Pause.
Error: Allumé: indique une erreur. Pour effacer une erreur, appuyer sur le bouton d'alimentation.


Leuchten und Tasten an der Vorderseite


- ① ESC-Taste (Esc)
- ② REV-Taste (Zurück)
- ③ FWD-Taste (Vor)
- ④ Enter-Taste (Eingabe)
- ⑤ Menu-Taste (Menü)
- ⑥ Pause-Taste (Pause)
- ⑦ Feed-Taste (Vorschub)
- ⑧ Cancel-Taste (Abbruch)
- ⑨ Test-Taste (Test)
- ⑩ Ready-Kontrolleuchte (Bereit)
- ⑪ Stop-Kontrolleuchte (Stop)
- ⑫ Error-Kontrolleuchte (Fehler)


Bedienungselemente an der Vorderseite



ESC  : (Esc) Zurück zur vorigen Menü-Ebene.

REV  : (Zurück) Zurück zum vorigen Eintrag in der Menüstruktur (Werte verringern).

FWD  : (Vor) Vorwärts zum nächsten Eintrag in der Menüstruktur (Werte erhöhen).

ENT  : (Eingabe) Angezeigten Eintrag bzw. Wert bestätigen.



Menu: (Menü) Wechseln zwischen Bereitschaftsmodus und Menümodus.

Pause: (Pause) Wechseln zwischen aktivierter und deaktivierter Pause.

Feed: (Vorschub) Papiervorschub.

Cancel: (Abbruch) Druckauftrag abrechnen und Drucker in Pause versetzen.

Test: (Test) Schnelltestmodus aktivieren.



Ready: (Bereit) "Ein" bedeutet "Bereitschaft", blinken bedeutet "Menümodus".

Stop: (Stop) "Ein" bedeutet "Pausenzustand".


Error: (Fehler) "Ein" bedeutet, daß ein Fehler aufgetreten ist. Wenn Sie die Fehlermeldung löschen wollen, drücken Sie auf "Feed" (Vorschub).


Φωτάκια και Κουμπιά του Μπροστινού Πίνακα


- ① Κουμπί ESC
- ② Κουμπί REV
- ③ Κουμπί FWD
- ④ Κουμπί Enter
- ⑤ Κουμπί Menu
- ⑥ Κουμπί Pause
- ⑦ Κουμπί Feed
- ⑧ Κουμπί Cancel
- ⑨ Κουμπί Test
- ⑩ Φωτάκι Ready
- ⑪ Φωτάκι Stop
- ⑫ Φωτάκι Error

Λειτουργία Μπροστινού Πίνακα



ESC  : Μεταφορά στο θέση του προηγούμενου μενού.

REV  : Μεταφορά στο προηγούμενο θέμα του δέντρου-μενού, (μείωση τιμών).

FWD  : Μεταφορά στο επόμενο θέμα του δέντρου-μενού, (αύξηση τιμών).

ENT  : Επιλογή του προβαλλόμενου θέματος ή τιμής.



Menu: Εναλλαγή μεταξύ θέσης mode και θέσης menu.

Pause: Εναλλαγή της κατάστασης pause.

Feed: Τροφοδοσία χαρτιού.

Cancel: Ακύρωση μιας εργασίας και παύση του εκτυπωτή.

Test: Ενεργοποίηση της θέσης quick test.



Ready: Αναμμένο σημαίνει θέση ready, αναβοσβήνον σημαίνει θέση menu.





Stop: Αναμμένο σημαίνει κατάσταση παύσης.

Error: Αναμμένο σημαίνει ότι υπάρχει κάποιο σφάλμα. Για να εξουδετερώσετε το σφάλμα πατήστε το κουμπί τροφοδότησης (feed).

Interruttori e indicatori del pannello anteriore

- ① Pulsante ESC (Escape)
- ② Pulsante REV (Precedente)
- ③ Pulsante FWD (Successivo)
- ④ Pulsante Enter (Immissione dati)
- ⑤ Pulsante Menu
- ⑥ Pulsante Pause (Pausa)
- ⑦ Pulsante Feed (Avanzamento)
- ⑧ Pulsante Cancel (Annullamento)
- ⑨ Pulsante Test (Prova)
- ⑩ Indicatore di Pronto
- ⑪ Indicatore di Arresto
- ⑫ Indicatore di Errore

Funzionamento del pannello anteriore

- ① **ESC**  : Riporta al livello precedente del.
- REV**  : Riporta all'articolo precedente nell'albero del menu (abbassa i valori).
- FWD**  : Riporta all'articolo successivo nell'albero del menu (aumenta i valori).
- ENT**  : Seleziona un articolo o valore visualizzato.

②

Menu: Per selezionare la modalità pronto o menu.

Pause (Pausa): Per selezionare la condizione di pausa.

Feed (Avanzamento): Per far avanzare il nastro.

Cancel (Annullamento): Annulla una richiesta di stampa e arresta la stampante.

Test (Prova): Attiva la modalità di prova rapida.

③

Pronto: Acceso a luce fissa indica una condizione di pronto, a luce lampeggiante indica la modalità di menu.

Arresto: Acceso indica una condizione di pausa.


Errore: Acceso indica un guasto. Per annullare la condizione di guasto premere il pulsante Avanzamento.


Indicadores luminosos e botões do painel frontal


- ① Botão ESC
- ② Botão REV
- ③ Botão FWD
- ④ Botão Enter (confirmar)
- ⑤ Botão Menu
- ⑥ Botão Pause (pausa)
- ⑦ Botão Feed (alimentação)
- ⑧ Botão Cancel (cancelar)
- ⑨ Botão Test (teste)
- ⑩ Indicador luminoso de que a impressora está preparada
- ⑪ Indicador luminoso de paragem
- ⑫ Indicador luminoso de erro


Comandos do painel frontal

①

ESC  : Accede ao nível de menu anterior.

REV  : Accede ao item anterior da árvore de menus, (diminui valores).

FWD  : Accede ao item seguinte da árvore de menus, (aumenta valores).

ENT  : Selecciona um item ou valor apresentado.

②

Menu: Alterna entre o modo preparada e o modo de menu.

Pause: Activa/desactiva o modo de pausa.

Feed: Alimenta papel.

Cancel: Cancela um trabalho e coloca a impressora no modo de pausa.

Test: Activa o modo de teste rápido.

③

Ready: Aceso, sem piscar: preparada; a piscar: modo de menu.

Stop: Aceso: modo de pausa activo.


Error: Aceso: sinal de erro. Para eliminar o erro, prima o botão Feed.


Conmutadores e indicadores


- ① Botón ESC (salir)
- ② Botón REV (hacia atrás)
- ③ Botón FWD (hacia adelante)
- ④ Botón Enter
- ⑤ Botón Menu (menú)
- ⑥ Botón Pause (pausa)
- ⑦ Botón Feed (alimentación)
- ⑧ Botón Cancel (cancelar impresión)
- ⑨ Botón Test (impresión de prueba)
- ⑩ Indicador Ready (lista para imprimir)
- ⑪ Indicador Stop (impresión detenida)
- ⑫ Indicador Error (error de impresión)


Funcionamiento del panel frontal



ESC  : Para subir a un nivel anterior del menú.

REV  : Para ir al objeto anterior del menú, (valores decrecientes).

FWD  : Para ir al siguiente objeto del menú, (valores crecientes).

ENT  : Para seleccionar un objeto o valor de la pantalla.



Menu: Para cambiar del modo “listo” al modo “menú”.

Pause: Para detener/reanudar la impresión.

Feed: Para cargar el papel.

Cancel: Cancela un trabajo y detiene la impresión temporalmente.

Test: Activa el modo rápido de prueba.



Ready: Si está encendido, la impresora está lista. Si parpadea, la impresora está en modo “menú”.

Stop: Indica que la impresión se ha detenido temporalmente.


Error: Error de impresión. Para eliminar un error de impresión, presione el botón FEED.


Frontpanelens lampor och knappar


- ① Knappen ESC
- ② Knappen REV
- ③ Knappen FWD
- ④ Knappen Enter
- ⑤ Knappen Menu (meny)
- ⑥ Knappen Pause (paus)
- ⑦ Knappen Feed (mata)
- ⑧ Knappen Cancel (avbryt)
- ⑨ Knappen Test
- ⑩ Lampan Ready (klar)
- ⑪ Lampan Stop
- ⑫ Lampan Error (fel)


Front Panel Operation



ESC  : Återgår till föregående menynivå.

REV  : Återgår till föregående detalj i menyträdet (minskar värden).

FWD  : Flyttar fram till nästa detalj i menyträdet, (ökar värden).

ENT  : Markerar en visad detalj eller värde.



Menu: Växlar mellan läget Klar och läget Meny.

Pause: Växlar paustillstånd.

Feed: Matar papper.

Cancel: Avbryter ett jobb och sätter skrivaren i pausläge.

Test: Aktiverar läge för snabbtest.



Ready: Om lampan lyser är skrivaren klar. Blinkande ljus visar menyläge.

Stop: Om lampan lyser är skrivaren i pausläge.

Error: Om lampan lyser har ett fel uppstått. Tryck på knappen Feed för att återställa.

Configuration Label
Konfigurations-etiket
Configuratie-etiket
Etiquette de configuration
Konfigurationsetikett
Δοκιμαστική ετικέτα
Etichetta di configurazione
Rótulo de configuração
Etiqueta de configuración
Konfigurointitarra
Konfigurationsetikett



CONFIGURATION

DATE NOT SET
PRINTER KEY:
4206-PA99-000000-444
APPLICATION VERSION:
83-2270-01A A1 .n2 07/24/1999
BOOT LOADER:
83-2268-01A 01 .01 07/07/1999

SYSTEM INFORMATION

PRINT BUFFER SIZE: 117in
RAM TEST: PASS
DOTCHECK TEST: PASS

MEDIA SETTINGS

MEDIA TYPE
RIBBON TRANSFER
SENSOR TYPE
GAP
LABEL LENGTH
04.00 inches
MAXIMUM LABEL LENGTH
08.00 inches
SENSOR CALIBRATION
PAPER SENSOR LEVEL
160
GAP SENSOR LEVEL
48
EMPTY SENSOR LEVEL
16
SENSOR GAIN
7

PRINT CONTROL

HEAT
15
PRINT SPEED
6.0 in/sec
FEED SPEED
6.0 in/sec
REVERSE SPEED
4.0 in/sec
ROW OFFSET
00.04 inches
COLUMN OFFSET
00.00 inches
LABEL WIDTH
4.10 inches
PRESENT DISTANCE
0.00 inches
DARKNESS
32
ROW ADJUST
64
COLUMN ADJUST
0
PRESENT ADJUST
64

PRINTER OPTIONS

PRESENT SENSOR
NOT INSTALLED
CUTTER
NOT INSTALLED
BARCODE VERIFIER
NOT INSTALLED
RIBBON SAVER
NOT INSTALLED

SYSTEM SETTINGS

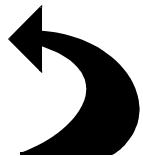
INTERNAL MODULE
1024
SCALABEL FONT CACHE
232
SYMBOL SET
DATAMAX
ABSOLUTE COUNTERS
0 inches
DATE NOT SET
RESETTABLE COUNTERS
0 inches
DATE NOT SET
FORMAT ATTRIBUTES
TRANSPARENT
IMAGING MODE
MULTIPLE LABEL
PAUSE MODE
DISABLE
SELECT SECURITY
DISABLE
UNITS OF MEASUREMENT
IMPERIAL
LANGUAGE
ENGLISH

COMMUNICATIONS

BAUD RATE
9600
PROTOCOL
BOTH
PARITY
NONE
DATA BITS
8
STOP BITS
1
PORT DIRECTION
BI-DIRECTIONAL
HOST TIMEOUT
3
CONTROL CODES
STANDARD CODES
FEEDBACK MODE
DISABLE




DIAGNOSTICS

HEX DUMP MODE
DISABLE
SENSOR READINGS
THR TRAN RIBM 24V
138 183 070 172
PS HD RANK
007 192 179






Configuration Label

To print a Configuration Label:

- 1 Press the  **TEST** button.
- 2 Using the FWD  button scroll to '*Print Configuration Label*'. Press the  **TEST** button again, the printer will print one Configuration Label. See the Operator's Manual for other available self tests and sample labels.




Konfigurationsetikette

For at udskrive en konfigurationsetikette:

- 1 Tryk på  **TEST** knappen.
- 2 Ved brug af FWD  knappen, rul til '*Print Configuration Label*' (udskriv konfigurationsetikette). Tryk på  **TEST** knappen igen, og printeren vil udskrive en konfigurationsetikette. Se Operatørmanualen for andre selvtester og eksempler på etiketter til rådighed.




Configuratielabel

Een configuratielabel afdrukken:

- ❶ Druk op de knop  **TEST**.
- ❷ Schuif met behulp van de knop FWD  naar '*Print Configuration Label*' (*Configuratielabel afdrukken*). Druk nogmaals op de knop  **TEST**; de printer drukt één configuratielabel af. Zie de gebruikshandleiding voor andere beschikbare zelftests en voorbeelden van labels.




Kokoonpanotietojen arkki

Kokoonpanotietojen arkin tulostaminen:

- 1 Paina  **TEST**-painiketta (testi).
- 2 Hae näyttöön '*Print Configuration Label*' -teksti (kokoonpanotietojen tulostaminen) FWD  -painikkeella (eteen). Paina  **TEST** -painiketta uudelleen, jolloin tulostin tulostaa kokoonpanotietojen arkin. Käyttöohjeessa on lisätietoja muista tulostimen testeistä ja näyttearkeista.




Étiquette de configuration

Pour imprimer un étiquette de configuration:

- ➊ Appuyer sur le bouton  **TEST**.
- ➋ A l'aide du bouton FWD  faire défiler sur '*Print Configuration Label*' (*Impression étiquette test*). Appuyer à nouveau sur le bouton  **TEST**, l'imprimante imprimera une étiquette de configuration. Consulter le manuel de l'utilisateur pour toute information concernant d'autres autotests et échantillons d'étiquettes.




Konfigurationsetikett

So wird ein Konfigurationsetikett gedruckt:

- ➊ Drücken Sie die Taste  **TEST** (Test).
- ➋ Mit der Taste FWD  (Vor) wechseln Sie bis zum Eintrag "*Print Configuration Label*" (Konfigurationsetikett drucken). Drücken Sie nochmals die Taste  **TEST** (Test), und der Drucker druckt ein Konfigurationsetikett. Weitere Hinweise zu Eigentests und Musteretiketten finden Sie im Benutzerhandbuch.



Ετικέτα Διαμόρφωσης

Για να εκτυπώσετε μια Ετικέτα Διαμόρφωσης:

- 1 Πατήστε το κουμπί  **TEST**.
- 2 Χρησιμοποιώντας το κουμπί FWD  προχωρήστε στο τμήμα «Εκτύπωση Ετικέτας Διαμόρφωσης». Πατήστε το κουμπί  **TEST** πάλι, και ο εκτυπωτής θα τυπώσει την Ετικέτα Διαμόρφωσης. Δείτε το Εγχειρίδιο Λειτουργίας για τα υπόλοιπα αυτοδιαγνωστικά τεστ και δείγματα ετικετών.




Etichetta di configurazione

Per stampare un'etichetta di configurazione:

- ❶ Premere il pulsante  **TEST** .
- ❷ Utilizzando il pulsante avanzare alla selezione '*Print Configuration Label*' ('*Stampa etichetta di configurazione*'). Premere nuovamente il pulsante  **TEST** . La stampante genererà un'etichetta di configurazione. Fare riferimento al manuale dell'operatore per altre autoprove e etichette campione.




Etiqueta de configuração

Para imprimir uma etiqueta de configuração:

- 1 Prima o botão  **TEST**.
- 2 Prima o botão FWD  para aceder à opção “*Print Configuration Label*” (imprimir etiqueta de configuração). **Volte a premir o botão**  **TEST**. A impressora imprime uma etiqueta de configuração. Consulte o manual do operador para obter informações sobre outros testes automáticos e amostras de etiquetas disponíveis.




Etiqueta de configuración

Para imprimir una etiqueta de configuración:

- 1 Presione el botón  **TEST**.
- 2 Presione el botón FWD  y seleccione la opción '*Imprimir etiqueta de configuración*'. Vuelva a presionar el botón  **TEST** y la impresora imprimirá una etiqueta de configuración. Para obtener más información relativa a las etiquetas de ejemplo, consulte el Manual del operador.

Konfigurationsetikett

Utskrift av en konfigurationsetikett:

- 1 Tryck på knappen  **TEST** .
- 2 Bläddra till '*Print Configuration Label*' (skriv ut konfigurationsetikett) med hjälp av knappen FWD  . Tryck på knappen  **TEST** igen. Skrivaren skriver ut en konfigurationsetikett. Se Operatörshandboken för andra tillgängliga självtester och provetiketter.

